

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 一对巴黎情侣；他们一天的行程(a Paris Pair; Their Day's Doings) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一对巴黎情侣；他们一天的行程(A Paris pair; Their day's doings)

第1/1页

[ə; eɪ][ˈpærɪs][peə(r)]
A PARIS PAIR
一个 巴黎 一对

一对巴黎情侣

[ə; eɪ][ˈpærɪs][peə(r)]
A PARIS PAIR
一个 巴黎 一对

一对巴黎情侣

[ðeə(r)] [deɪz] [ˈ duː ɪŋz]
THEIR DAY'S DOINGS
他们的 天 行为

他们当天的活动

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈbiətɹɪs] [ˈbrædʃɔː] [braʊn]
BEATRICE BRADSHAW BROWN
贝娅特丽丝 布拉德肖 棕色的

比阿特丽斯·布拉德肖·布朗

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[ˈbɑːb(ə)rə] [ˈheɪv(ə)n] [braʊn]
BARBARA HAVEN BROWN
芭芭拉 避风港 棕色的

芭芭拉·海文·布朗

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] [ˈævənjuː] { [tuːˈtuː] }
681 Fifth Avenue { 2 }
- 第五 大街 { 2 }

第五大道681号{2}

[ˈkɒpɪraɪt] , - ,
Copyright , 1923 ,
版权 , - ,

版权所有，1923年

[baɪ][i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] { [θri:] }
Printed in the United States of America { 3 }
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 { 3 }
美国印刷{3}

[tu:; tə]
TO
到

到

[ef] . [bi:] . [bi:] .
F . B . B .
F . B . B .

FBB

[ə; eɪ][ˈpærɪs][peə(r)]
A PARIS PAIR
一个 巴黎 一对

一对巴黎情侣

[eɪt] [əˈklɑ:k]
EIGHT O'CLOCK
八 点钟

八点钟

[dʒeɪ]
J
J

J

- [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sli:pi] - [hed] ;
EANETTE is not a sleepy - head ;
- 是 不是 一个 困 - 头 ;

伊内特可不是个瞌睡虫；

[æn; ən] ['i:zi] [tɑ:sk] , [tu:; tə] [weɪk] [hɜ:(r); hə(r)] !
An easy task , to wake her !
一个 简单的 任务 , 到 唤醒 她 !

叫醒她简直易如反掌！

[æɪt; ət] [eɪt] [əˈklɑ:k] [ʃi:; ʃi] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][bed] —
At eight o'clock she springs from bed —
在 八 点钟 她 弹簧 从 床 —

八点钟她就从床上跳了起来——

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][kɔ:l][ɔ:(r)] [ʃeɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
No need to call or shake her .
不 需要 到 称呼 或者 摇 她 .

无需呼唤或摇晃她。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)][dʒi:n] — [aɪ] [ɡri:v] [tu:; tə] [steɪt] —
Her brother Jean — I grieve to state —
她 兄弟 让 — 我 悲伤 到 状态 —

她的哥哥让——我很遗憾地告诉大家——

[hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] [bɒn] [dɪ'stɪs] ；
His patient bonne distresses ；
他的 病人 好 痛苦 ；

他的耐心和痛苦；

- [tɪz][ˈɒf(ə)n][ˈniərə(r)][naɪn][ðæn; ðən] [eɪt]
' Tis often nearer nine than eight
- 的 经常 更近 九 比 八

通常九点比八点更接近。

[brɪˈfɔ:(r)][æɪ; ət][lɑ:st][hi:; hi] [dresɪz] . { [fɔ:r] } { [faɪv] }
Before at last he dresses . { 4 } { 5 }
前 在 最后的 他 连衣裙 . { 4 } { 5 }

最后他才穿好衣服。{4}{5}

[eɪt] [əˈklɔ:k] { [sɪks] } { ['sevən] }
EIGHT O'CLOCK { 6 } { 7 }
八 点钟 { 6 } { 7 }

八点钟{6}{7}

[naɪn] [əˈklɔ:k]
NINE O'CLOCK
九 点钟

九点钟

[ef]
F
F

F

[ɔ:(r)] [deɪʒəˈneɪ] ['aʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [i:t]
OR déjeuner our children eat
或者 午餐 我们的 孩子们 吃

或者，我们的孩子会吃午餐。

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk][ænd; ənd][bɪt][ɒv; əv] [bred] ；
A bowl of milk and bit of bread ；
一个 碗 的 牛奶 和 少量 的 面包 ；

一碗牛奶和一小块面包；

[ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [tri:t] ,
Or sometimes , for a special treat ,
或者 有时 , 为了 一个 特别的 对待 ,

或者有时，为了特别犒劳自己，

[ə; eɪ] ['kwɑ:səŋ] , [krɪsp][ænd; ənd] [freʃ] , [ɪn'sted] .
A croissant , crisp and fresh , instead .
一个 羊角面包 , 脆 和 新鲜的 , 反而 .

取而代之的是酥脆新鲜的牛角面包。

[dʒəˈnet] [dɪˈspleɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ,
Jeanette displays her bringing up ,
珍妮特 显示器 她 带来 向上 ,

珍妮特展示了她的成长经历，

[fɔ:(r); fə(r)] ['deɪntɪli] [ʃi:; ʃɪ][sɪps][ænd; ənd] ['lɪŋgəz] .
For daintily she sips and lingers .
为了 轻柔地 她 啜饮 和 徘徊不去 .

她优雅地啜饮，流连忘返。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)] [dreɪnz] [hɪz; ɪz] ['brɪmɪŋ] [kʌp] ,
Her brother drains his brimming cup ,
她 兄弟 排水沟 他的 充满 杯子 ,

她哥哥喝光了杯子里满满的饮料。

[ænd; ʌnd] [ðen] — [əʊ] , [ˈhɒrə(r)] ! — [lɪks] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] ! { [eit] } { [naɪn] }
And then — oh , horror ! — licks his fingers ! { 8 } { 9 }
和 然后 = 哦 , 恐怖 ! = 舔 他的 手指 ! { 8 } { 9 }
然后——哦，天哪！——他舔了舔手指！ {8}{9}

[naɪn] [əˈklɑ:k] { - } { - }
NINE O'CLOCK { 10 } { 11 }
九 点钟 { - } { - }
九点钟 {10}{11}

[ten] [əˈklɑ:k]
TEN O'CLOCK
十 点钟
十点钟

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[ti:] [ten] [əˈklɑ:k] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [ˈkɒmz]
T ten o'clock the teacher comes
T 十 点钟 这 老师 来
十点钟老师来了

[ˈbrɪŋɪŋ] [bʊks] [ænd; ʌnd] [ˈdredf(ə)l] [sʌmz] .
Bringing books and dreadful sums .
带来 图书 和 可怕 总和 .
带着书和一大笔巨款。

[dʒəˈneɪts] [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈnevə(r)] [feɪlz] ,
Jeanette's patience never fails ,
珍妮特的 耐心 绝不 失败 ,
珍妮特的耐心从未耗尽，

[bʌt; bət] [dʒi:n] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] - [taɪm] [biˈweɪl] .
But Jean his lesson - time bewails .
但 让 他的 课 - 时间 哀叹 .
但让·却在上课时间里哀叹。

[fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈbetə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:; də]
For boys have better things to do
为了 男孩们 有 更好的 事物 到 做
男孩们有更重要的事要做。

[ðæn; ðən] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [tu:] [baɪ] [tu:] ! { - } { - }
Than multiplying two by two ! { 12 } { 13 }
比 乘法 二 经过 二 ! { - } { - }
比二乘二还要多！ {12}{13}

[ten] [əˈklɑ:k] { - } { - }
TEN O'CLOCK { 14 } { 15 }
十 点钟 { - } { - }
十点钟 {14}{15}

[ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑ:k]
ELEVEN O'CLOCK
十一 点钟
十一点

[ti:]
T
T
T

[hiː; hi] ['lʌksəmbɜːg] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɒli] [pleɪs]
HE Luxembourg is a jolly place
他 卢森堡 是 一个 快乐的地方

卢森堡是个令人愉快的地方

[tuː; tə][rəʊl][jɔː(r); jə(r)] [huːp] , [ænd; ənd][tuː; tə][rʌŋ][ə; eɪ] [reɪs]
To roll your hoop , and to run a race
到 卷 你的 箍 , 和 到 跑步 一个 种族

滚动呼啦圈，然后跑一圈

[wɪð] [ə; eɪ] ['gælənt] [jɒt] , [ænd; ənd][wɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
With a gallant yacht , and win , of course ,
和 一个 英勇 游艇 , 和 赢 , 的 课程 ,

驾驶着一艘漂亮的游艇，当然，还能赢得比赛。

[ɔː(r)]['keɪpə(r)] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['met(ə)ld] [hɔːs] !
Or caper about on a mettled horse !
或者 跳跃 关于 在 一个 磨砺 马 !

或者骑着骏马四处奔跑！

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [geɪ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] —
And your heart is gay and your cheeks are bright —
和 你的 心 是 同性恋 和 你的 脸颊 是 明亮的 —

你心情愉悦，双颊红润——

[ænd; ənd][həʊm] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ! { - } { - }
And home you go with an appetite ! { 16 } { 17 }
和 家 你 去 和 一个 食欲 ! { - } { - }

然后你就带着好胃口回家了！ {16}{17}

[ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔːk] { - } { - }
ELEVEN O'CLOCK { 18 } { 19 }
十一 点钟 { - } { - }

十一点{18}{19}

[twelv] [ə'klɔːk]
TWELVE O'CLOCK
十二 点钟

十二点

[el]
L
L

L

- ['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː] [suːn] ,
UNCHEON never comes too soon ,
- 绝不 来 也 很快 ,

UNCHEON永远不会来得太早，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['niːli] [stɑːvd] [æt; ət] [nuːn] !
For we are nearly starved at noon !
为了 我们 是 几乎 饥饿 在 中午 !

因为我们中午都快饿死了！

['spɪnɪtʃ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒmlət] ,
Spinach and an omelette ,
菠菜 和 一个 煎蛋卷 ,

菠菜和煎蛋卷

[sæləd] , [tuː] , [ænd; ənd]['betə(r)] [jet]
Salad , too , and better yet
沙拉 , 也 , 和 更好的 然而

沙拉也行，而且更好。

[dɪˈlɪʃəs] [dʒæm] [wið] ['kri:mi] [tʃi:z] —
Delicious jam with creamy cheese —
可口的 果酱 和 奶油状 奶酪 —
美味的果酱配上奶油芝士——

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ðætʃ] ['veri] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [pli:z] !
A dish that's very sure to please !
一个 盘子 那就是 非常 当然 到 请 !
一道绝对能让人满意的菜肴！

[brɪˈkʌmɪŋ] ['grætɪtʃu:d] [ðeɪ] [fi:l] ,
Becoming gratitude they feel ,
成为 感激 他们 感觉 ,
化作他们心中的感激，

[ænd; ʌnd] [θæŋk] [ˌel'i:] [bɒn] [dju:] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [mi:l] . { - } { - }
And thank le bon Dieu for their meal . { 20 } { 21 }
和 感谢 勒 邦 上帝 为了 他们的 一顿饭 . { - } { - }

感谢上帝赐予他们这顿饭。{20}{21}

[twelv] [əˈklɑ:k] { - } { - }
TWELVE O'CLOCK { 22 } { 23 }
十二 点钟 { - } { - }

十二点{22}{23}

[θɜ:ˈti:n] [əˈklɑ:k]
THIRTEEN O'CLOCK
十三 点钟

十三点

[el]
L
L

L

- [dʌn] ,
UNCHEON done ,
- 完毕 ,

UNCHEON 完成，

[ðeɪ] [næp][æt; ət][wʌn] ;
They nap at one ;
他们 午睡 在 一 ;
他们一点钟会打盹；

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,
Truth to tell ,
真相 到 告诉 ,
说实话，

[ðə; ði] [tu:] ['reb(ə)]; rɪ'bel] .
The two rebel .
这 二 反叛 .
两人反叛。

[sli:p] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Sleep was made for night , they say ,
睡觉 曾是 制成 为了 夜晚 , 他们 说 ,
人们常说，睡眠是为夜晚而设的。

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] ! { - } { - }
And never for a sunny day ! { 24 } { 25 }
和 绝不 为了 一个 阳光明媚 天 ! { - } { - }

而且绝不会在晴天！ {24}{25}

[ˌθɜːˈtiːn] [əˈklɔːk] { - } { - }
THIRTEEN O'CLOCK { 26 } { 27 }
十三 点钟 { - } { - }

十三点{26}{27}

[ˌfɔːˈtiːn] [əˈklɔːk]
FOURTEEN O'CLOCK
十四 点钟

十四点

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[iː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [kwɑɪ] [ə; eɪ] [ˈdʒɒli] [lɑːk]
E think it quite a jolly lark
E 思考 它 相当 一个 快乐的 云雀

我觉得这真是件很有趣的事。

[tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] - [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .
To go a - riding in the park .
到 去 一个 - 骑术 在 这 公园 .

去公园骑马。

[dʒəˈnɛts] [maʊnt] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] ,
Jeanette's mount is safe and sure ,
珍妮特的 山 是 安全的 和 当然 ,

珍妮特的坐骑安全稳妥。

[əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʃiː; ʃi] [saɪts] [sɪˈkjʊə(r)] .
Upon his back she sits secure .
之上 他的 后退 她 坐着 安全的 .

她安稳地坐在他的背上。

[bʌt; bət] [dʒiːn] — [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] , [kwɑɪ] !
But Jean — another matter , quite !
但 让 — 其他 事情 , 相当 !

但是让——那又是另一回事了！

[hɪz; ɪz] [stiːd] [ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] [fʊl] [pʊ; əv] [faɪt] .
His steed is proud and full of fight .
他的 骏马 是 自豪的 和 满的 的 斗争 .

他的坐骑骄傲而好斗。

“ [uːˈɜːr] - - - - !
“ **Oo - là - là !**
” oo - - - - !

“呜啦啦！

” [hɪz; ɪz] [bɒn] [kraɪz] [aʊt] —
” **His bonne cries out —**
” 他的 好 哭泣 出去 —

“他的骨头在哭泣——

“ [jʊl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ！ ” { - } { - }
” **You'll break your neck without a doubt ! ” { 28 } { 29 }**
” 你会 休息 你的 脖子 没有 一个 怀疑 ！ ” { - } { - }

“你肯定会摔断脖子！ ”{28}{29}

[ˌfɔːˈtiːn] [əˈklɔːk] { - } { - }
FOURTEEN O'CLOCK { 30 } { 31 }
十四 点钟 { - } { - }

十四点钟{30}{31}

[ˌfɪftiːn] [əˈklɑːk]
FIFTEEN O'CLOCK
十五 点钟

十五点

[iː]
E
E

E

[ˈveri] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfrentʃmənz] [hɑːt]
VERY perfect Frenchman's heart
非常 完美的 法国人的 心

非常完美的法国男人的心

[θril] [ɪn] [kiːn] [rɪˈspons] [tuː; tə] [ɑːt] .
Thrills in keen response to Art .
刺激 在 敏锐的 回复 到 艺术 :

对艺术的敏锐反应带来的激动。

[greɪt] [hɪz; ɪz][ˈræptʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ]
Great his rapture when he sees a
伟大的 他的 狂喜 什么时候 他 看到 一个

当他看到.....时，他欣喜若狂

[ˈviːnəs] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈməʊnə][ˈliːsə] ;
Venus or a Mona Lisa ;
金星 或者 一个 莫娜 丽莎 ;

维纳斯还是蒙娜丽莎？

[ænd; ənd] [ɪnkəmˈpli:t] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n]
And incomplete his education
和 未完成 他的 教育

他的教育尚未完成。

[ˈlækiŋ] [ɑːt] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] .
Lacking Art Appreciation .
缺乏 艺术 欣赏 :

缺乏艺术鉴赏力。

[səʊ][ˈaʊə(r)][peə(r)][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ]
So our pair must learn to know
所以 我们的 一对 必须 学习 到 知道

所以，我们这对搭档必须学会了解

[diː ˈeɪ][ˈvɪnsɪ] , [ˈtɪʃən] [ænd; ənd][kəˈroʊt] .
Da Vinci , Titian and Corot .
达 文西 , 提香 和 柯罗 :

达·芬奇、提香和柯罗。

[ðəə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [nəʊz] [ðə; ði][ˈʊərɪst] [wei] :
Their teacher knows the surest way :
他们的 老师 知道 这 最可靠的 方式 :

他们的老师知道最稳妥的方法：

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈluːvə(r)] [iːtʃ] [deɪ] . { - } { - }
She takes them to the Louvre each day . { 32 } { 33 }
她 需要 他们 到 这 卢浮宫 每个 天 . { - } { - }

她每天都带他们去卢浮宫。{32}{33}

[ˌfɪftiːn] [əˈklɑːk] { - } { - }
FIFTEEN O'CLOCK { 34 } { 35 }
十五 点钟 { - } { - }

十五点{34}{35}

[ˌsɪksˈtiːn] [əˈklɑːk]
SIXTEEN O'CLOCK
十六 点钟

十六点

[ef]
F
F

F

[iːt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [pɒn] , [ˈtruːli] ;
EET were made to dance on , truly ;
欧洲东部时间 是 制成 到 舞蹈 在 , 真的 ;

EET注定要继续跳舞，真的；

[bʌt; bət] [dʒiːnz] [tuː] [ˈɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈruːli] .
But Jean's too often are unruly .
但 牛仔裤 也 经常 是 不羁 .

但 Jean 的鞋子常常很不合身。

[naʊ] [ə; eɪ][dɪp][ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][slaɪd] —
Now a dip and now a slide —
现在 一个 蘸 和 现在 一个 滑动 —

先是下沉，然后是下滑——

[wɒt] [ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [dʒəˈnet] [ɡlaɪd] !
Watch the graceful Jeanette glide !
手表 这 优美 珍妮特 滑行 !

欣赏优雅的珍妮特滑翔！

[haɪ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈtɪpi] - [təʊz] ,
High upon her tippy - toes ,
高的 之上 她 倾斜 - 脚趾 ,

她踮起脚尖，

[laɪt] [æz; əz][dʒˈentləst] [briːz] [ðæt] [bləʊz] .
Light as gentlest breeze that blows .
光 作为 最温柔的 微风 那 打击 .

轻盈如微风。

[naʊ] [ə; eɪ][slɪp][ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][ˈstʌmb(ə)l] —
Now a slip and now a stumble —
现在 一个 滑 和 现在 一个 绊倒 —

一会儿滑倒，一会儿踉跄——

[siː] [hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)] [trɪp][ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)l]
See her brother trip and tumble
看 她 兄弟 旅行 和 翻滚

看她哥哥绊倒摔跤

[flæt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ! { - } { - }
Flat upon his nose ! { 36 } { 37 }
平坦的 之上 他的 鼻子 ! { - } { - }

摔了个狗啃泥！ {36}{37}

[ˌsɪksˈtiːn] [əˈklɑːk] { - } { - }
SIXTEEN O'CLOCK { 38 } { 39 }
十六 点钟 { - } { - }

十六点钟 {38}{39}

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [əˈklɑːk]
SEVENTEEN O'CLOCK
十七 点钟

十七点

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ti:] [faɪv] [ə'klɑ:k] [wi;; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [ti:] ;

T five o'clock we take our tea ;
T 五 点钟 我们 拿 我们的 茶 ;

五点钟我们喝茶；

[ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)ls][ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] .

Lighted candles on the table .
照明 蜡烛 在 这 桌子 .

桌上摆放着点燃的蜡烛。

[ˈsɪstə(r)] [ˈdeɪntɪ] [æz; əz][kæn; kən][bi;; bi] ,

Sister dainty as can be ,
姐姐 纤巧 作为 能 是 ,

妹妹娇小玲珑，

[ænd; ənd][ˈbrʌðə(r)] [gʊd] [æz; əz][hi;; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l] .

And Brother good as he is able .
和 兄弟 好的 作为 他 是 有能力的 .

哥哥尽其所能地做好了一切。

[bʌt; bət][hi;; hi][ɪz] [ˈdʒenərəs] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ,

But he is generous through and through ,
但 他 是 慷慨的 通过 和 通过 ,

但他为人慷慨大方，彻头彻尾的慷慨。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [mɪˈnet] [ə; eɪ][baɪt][ɔ:(r)] [tu:] . { - } { - }

And gives Minette a bite or two . { 40 } { 41 }
和 给予 米内特 一个 咬 或者 二 . { - } { - }

还给了米内特一两口。{40}{41}

[ˌsev(ə)nˈti:n] [ə'klɑ:k] { - } { - }

SEVENTEEN O'CLOCK { 42 } { 43 }
十七 点钟 { - } { - }

十七点{42}{43}

[ˌeɪˈti:n] [ə'klɑ:k]

EIGHTEEN O'CLOCK
十八 点钟

十八点

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˈɛftər] [ti:] [ɪts] [ˈveri] [ˈdʒɒli]

FTER tea it's very jolly
之后 茶 它是 非常 快乐的

下午茶后非常欢乐

[tu;; tə] [pleɪ] [wɪð] [treɪn][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ˈdɒli] .

To play with train and Mistress Dolly .
到 玩 和 火车 和 情妇 多莉 .

和火车以及多莉小姐一起玩耍。

[ˈəʊvə(r)] [ˈmaʊntənz] , [ˈʌndə(r)] [ˈtʌnlz] ,

Over mountains , under tunnels ,
超过 山脉 , 在下面 隧道 ,

翻山越岭，穿过隧道，

[ˈɹɔːrɪŋ] [ˈfleɪmz] [ænd; ənd] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈfʌnlz] —
Roaring flames and smoking funnels —
咆哮 火焰 和 吸烟 漏斗 —
熊熊烈焰和浓烟滚滚的漏斗——

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [klæŋk] [ænd; ənd] [ˈklætə(r)] !
Hear the engine clank and clatter !
听到 这 引擎 铮铮 和 哒 !
听，引擎发出哐当哐当的响声！

[ˈdraʊnɪŋ] [dʒəˈnets] [ˈkwaɪət] [ˈtʃætə(r)]
Drowning Jeanette's quiet chatter
溺水 珍妮特的 安静的 喋喋不休
淹没珍妮特的轻声细语

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɒli] [taɪt]
As she hugs her dolly tight
作为 她 拥抱 她 多莉 紧的
她紧紧地抱着她的娃娃。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . { - } { - }
And makes her ready for the night . { 44 } { 45 }
和 制作 她 准备好 为了 这 夜晚 . { - } { - }
让她做好迎接夜晚的准备。{44}{45}

[ˌeɪˈtiːn] [əˈklɑːk] { - } { - }
EIGHTEEN O'CLOCK { 46 } { 47 }
十八 点钟 { - } { - }
十八点{46}{47}

[ˌnaɪnˈtiːn] [əˈklɑːk]
NINETEEN O'CLOCK
十九 点钟
十九点

[eɪ]
L
L
L

[ˈiːfi] [ɪz] [nɒt] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ;
IFE is not alone for fun ;
机上娱乐系统 是 不是 独自的 为了 乐趣 ;
机上娱乐系统不仅仅是为了娱乐；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈlesnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
There are lessons to be done .
那里 是 课程 到 是 完毕 .
还有很多教训需要吸取。

[bʌt; bət][əʊ] , [haʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈkɒns(ə)ntreɪt]
But oh , how hard to concentrate
但 哦 , 如何 难的 到 集中
但是，唉，集中注意力真难。

[ɒn] [θriː] [frɒm; frəm] [sɪks] [ænd; ənd] [faɪv] [taɪmz] [eɪt]
On three from six and five times eight
在 三 从 六 和 五 时代 八
六分之三，五乘以八

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈflɔː(r)] ,
When there's a train upon the floor ,
什么时候 有 一个 火车 之上 这 地面 ;
当地板上有火车时，

[ænd; ənd][ˈbændɪts] [ˈlɜːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ! { - } { - }
And bandits lurking by the door ! { 48 } { 49 }
和 强盗 潜伏 经过 这 门 ! { - } { - }
门口还潜伏着强盗! {48}{49}

[ˌnaɪnˈtiːn] [əˈklɔːk] { - } { - }
NINETEEN O'CLOCK { 50 } { 51 }
十九 点钟 { - } { - }
十九点钟{50}{51}

[ˈtwenti] [əˈklɔːk]
TWENTY O'CLOCK
二十 点钟
二十点

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[deɪ] [ðæts] [fɪld] [wɪð] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz]
DAY that's filled with pleasant things
天 那就是 已填 和 令人愉快的 事物
充满美好事物的一天

[ˈheɪsnz] [baɪ][æz; əz] [ɪf] [ɒn] [wɪŋz] .
Hastens by as if on wings .
哈斯滕斯 经过 作为 如果 在 翅膀 .
飞快地掠过，仿佛乘着翅膀。

[aɪˈtiː] [ˌsiːm] [juː; jʊ] [skeəs] [hæv; həv] [ˈɡɒtn] [ʌp]
It seems you scarce have gotten up
它 似乎 你 稀少 有 获得 向上
你似乎还没起床

[bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [taɪm] [əˈɡen] [tuː; tə] [sʌp] ,
Before it's time again to sup ,
前 它是 时间 再次 到 上 ,
在又到了晚餐时间之前，

[ænd; ənd] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
And say your prayers , and go to bed ,
和 说 你的 祈祷 , 和 去 到 床 ,
祷告完毕，就去睡觉吧。

[ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [əˈhed] . { - } { - }
And dream of happiness ahead . { 52 } { 53 }
和 梦 的 幸福 前方 . { - } { - }
并憧憬着未来的幸福。{52}{53}

[ˈtwenti] [əˈklɔːk]
TWENTY O'CLOCK
二十 点钟
二十点

听书破万卷

开口如有神

